

M  
vos forfaits  
et  
fêtes de fin d'année  
2007-2008



*Grand Hotel*  
*Villa Castagnola*

# BIENVENUE

*T*rascorrere qualche giorno indimenticabile  
nella cornice elegante e festosa  
di Villa Castagnola.

Si lasci affascinare dal nostro  
programma Natalizio e di Fine Anno  
ricco di piacevoli sorprese.

*V*erbringen Sie einen unvergesslichen Aufenthalt  
in dem eleganten und einzigartigen Rahmen  
der Villa Castagnola.

Für die besinnlichen Festtage  
haben wir für Sie ein attraktives,  
vielseitiges Angebot vorbereitet.

In stimmungsvoller Atmosphäre  
werden wir Ihnen ein Erlebnis ganz  
besonderer Art bieten.

*P*assez des jours inoubliables  
dans un cadre élégant et unique.  
Le Grand Hôtel Villa Castagnola  
prépare à votre intention des Fêtes de Noël  
et Nouvel An pleines de charme  
et de nouveautés.



LUNDI 24 DÉCEMBRE 2007

A pèritif au Bar dès 19 h  
Dîner aux chandelles dès 20 h

Les queues de crevettes géantes  
et noix de Saint Jacques dorées  
sur chiffonnade de légumes et citronnelle  
avec huile de graines de potiron



L'escalope de mérrou grillée  
avec beignet de topinambour  
La sauce au caviar



Le suprême d'oie farci aux pruneaux  
avec sauce au pain d'épices



Le buffet de desserts



Le moka



Les douceurs de l'Avent

Fr. 95.--

Après la messe vous seront offert le traditionnel  
panettone et la coupe de „Moscato“

Prière de réserver – Tenue de soirée



*MARDI 25 DÉCEMBRE 2007*

*D*éjeuner de Noël

*La terrine de turbot  
avec carpaccio de thon rouge mariné  
et petits calmars sautés*



*La crème au Sauvignon Blanc  
avec quenelles de pommes de terre  
à la truffe noire de Périgord*



*Le contrefilet de lotte au four  
sur ragoût de carottes et céleri  
La sauce à la boutargue*



*Le filet de boeuf "Limousin" au four  
La sauce au Porto*

*ou*

*La traditionnelle dinde au four  
avec sa farce*



*Le parfait aux marrons et chocolat  
avec sorbet à la mandarine  
et sauce aux betteraves rouges*

*Fr. 108.-*

*Prière de réserver*



MERCREDI 26 DÉCEMBRE 2007

*D*îner de Saint-Etienne

*Le blanc de coquelet doré  
avec bouquet de salades*



*Le consommé de lapin  
avec julienne de poireaux*



*Les ravioli farcis à la queue de veau  
avec sauce Gremolata*



*Les filets de Saint Pierre grillés  
sur rosette de courgettes, tomates et basilic*

*ou*

*Le carré d'agneau au four  
sur émincé d'haricots verts  
La sauce au romarin*



*La mousse de fruits exotiques  
avec glace au Bailey's et croquant d'amandes*

Fr. 75.--

*Prière de réserver*



*LUNDI 31 DÉCEMBRE 2007*

*A* péritif au Champagne dès 20h  
Dîner de Réveillon aux chandelles  
avec le Duo "Claudia&Sergio" dès 21h

*La salade de demi homard  
avec timbale de langoustines  
et vinaigrette à la mangue et papaye*



*Le fumet de saumon d'Ecosse  
avec ravioli aux fenouils et cerfeuil*



*La caille farcie aux champignons  
sur julienne de chou et sauce au Champagne*



*La roulade de sole pochée  
avec salsifis en croûte de persil  
la sauce aux palourdes*



*Le médaillon de filet de veau  
avec foie gras d'oie et sabayon au Moscato d'Asti*



*Les spécialités de fromages*



*Le parfait à la pistache et orange  
avec ananas caramélisé et airelles*

*Fr. 350.-*

*Prière de réserver – Tenue de soirée*



## SPÉCIAL HIVER

Lasciarsi sedurre dal clima mite della nostra regione. Lasciarsi incantare dall'ambiente raffinato ed armonioso del nostro albergo, dalla discrezione e dal servizio personalizzato dei nostri collaboratori. Le offriamo un soggiorno di **7 notti** in una camera elegante di categoria superiore con vista sul lago e sul parco in **mezza pensione** e con l'uso di tutte le infrastrutture "Benessere" del nostro albergo.

Offerta valida dal 1 novembre al 23 dicembre 2007 e dal 2 gennaio al 15 marzo 2008.

Fr. 2'170.-- in camera singola

Fr. 1'715.-- per pers. in camera doppia

Geniessen Sie das milde Klima des südlichen Tessins und die herzliche Atmosphäre der Villa Castagnola. Lassen Sie sich von dem professionellen Service unseres Hauses während Ihren Winterferien verwöhnen. Verbringen Sie **7 Übernachtungen** in einem Luxuszimmer mit Blick auf den See, inklusive **Halbpension** und der freien Benutzung aller Fitness Einrichtungen.

Gültig ab 1. November bis 23. Dezember 2007 und ab 2. Januar bis 15. März 2008.

Fr. 2'170.-- im Einzelzimmer

Fr. 1'715.-- pro Person im Doppelzimmer

Venez profiter du climat doux et tempéré de notre région. Laissez-vous séduire par l'atmosphère chaleureuse et le service attentif de notre maison durant vos vacances hivernales. Séjournez **7 nuits** dans une chambre élégante de catégorie supérieure, avec vue sur le lac, en **demi-pension**. L'utilisation de toute notre infrastructure "Bienêtre" est comprise dans l'arrangement.

Offre valable du 1er novembre au 23 décembre 2007 et du 2 janvier au 15 mars 2008.

Fr. 2'170.-- en chambre simple

Fr. 1'715.-- par pers. en chambre double



## DÉTENTE ET GASTRONOMIE

# R

iposarsi, rilassarsi, rigenerarsi.

Un soggiorno di **2 notti** in una deliziosa camera con vista sul lago e sul parco, una sorpresa di benvenuto, una speciale **cena degustazione** nel nostro ristorante "Le Relais" (bevande escluse) e l'uso di tutte le infrastrutture "Benessere" del nostro albergo.  
Offerta valida dal 1 novembre al 23 dicembre 2007 e dal 2 gennaio al 15 marzo 2008.

Fr. 960.-- per due persone in camera doppia deluxe  
Fr. 1'220.-- per due persone in junior suite

# S

ich entspannen, Energie tanken, sich freuen.  
**Zwei Übernachtungen** in einem schönen Zimmer, inklusive einer Willkommens-Überraschung, eines **Feinschmecker-Diners** (ohne Getränke) serviert in unserem Restaurant "Le Relais" und der freien Benutzung aller "Fitness" Einrichtungen des Hotels.  
Gültig ab 1. November bis 23. Dezember 2007 und ab 2. Januar bis 15. März 2008.

Fr. 960.-- für 2 Personen im Luxus-Doppelzimmer  
Fr. 1'220.-- für 2 Personen in der Junior Suite

# S

e détendre, reprendre de l'énergie, se donner du plaisir.  
Séjour de **2 nuits** dans une chambre élégante comprenant un savoureux **diner gourmet** (boissons exclues) servi dans notre restaurant "Le Relais", ainsi qu'une surprise de bienvenue et l'utilisation de toute l'infrastructure "Bien-être" de l'hôtel.  
Offre valable du 1er novembre au 23 décembre 2007 et du 2 janvier au 15 mars 2008.

Fr. 960.-- pour deux personnes en chambre double deluxe  
Fr. 1'220.-- pour deux personnes en junior suite



**FORFAIT DI 5 NOTTI VALIDO DURANTE LE FESTIVITÀ  
TRA IL 21.12.2007 E IL 5.01.2008**

*Cinque notti in una bella camera con vista lago e parco*

*Ricco buffet della piccola colazione*

*Mezza pensione*

*Menu delle Feste*

*Aperitivi-degustazione di pregiati  
vini ticinesi il 26.12.2007 o il 1.01.2008*

*Entrata alla piscina coperta, fitness, sauna e bagno turco*

*Fr. 1'725.-- in camera singola*

*Fr. 1'400.-- per persona in camera doppia standard*

*Fr. 1'550.-- per persona in camera doppia deluxe*

*Fr. 2'050.-- per persona in junior suite*

**Forfait comprendente Capodanno**

*Fr. 1'900.-- in camera singola*

*Fr. 1'525.-- per persona in camera doppia standard*

*Fr. 1'675.-- per persona in camera doppia deluxe*

*Fr. 2'200.-- per persona in junior suite*



**FORFAIT DI 3 NOTTI  
TRA IL 29.12.2007 ED IL 3.01.2008**

*Tre pernottamenti in una bella camera con vista lago e parco*

*Ricco buffet della piccola colazione*

*Cena di gala di San Silvestro*

*Aperitivo-degustazione di pregiati vini ticinesi il 1.01.2008*

*Entrata alla piscina coperta, fitness, sauna e bagno turco*

*Fr. 1'240.-- in camera singola*

*Fr. 955.-- per persona in camera doppia standard*

*Fr. 1'045.-- per persona in camera doppia deluxe*

*Fr. 1'360.-- per persona in junior suite*



*Un pianista allieterà le serate in albergo*



**PAUSCHALE 5 NÄCHTE WÄHREND DER FEIERTAGE  
ZWISCHEN DEM 21.12.2007 UND DEM 5.01.2008**

Fünf Übernachtungen in einem schönen Zimmer  
mit Park- und Seesicht reichhaltiges Frühstücksbuffet

Halbpension

Festtagsmenüs

Apéro-Weindegustationen

von Tessinerweinen am 26.12.2007 oder 1.01.2008

Freie Benutzung: Hallenbad, Fitnessraum,  
Sauna und Dampfbad

Fr. 1'725.- im Einzelzimmer

Fr. 1'400.- pro Person im Standard-Doppelzimmer

Fr. 1'550.- pro Person im Luxus-Doppelzimmer

Fr. 2'050.- pro Person in der Junior Suite

**Forfait inklusiv Neujahr**

Fr. 1'900.- im Einzelzimmer

Fr. 1'525.- pro Person im Standard-Doppelzimmer

Fr. 1'675.- pro Person im Luxus-Doppelzimmer

Fr. 2'200.- pro Person in der Junior Suite



**PAUSCHALE 3 NÄCHTE ZWISCHEN  
DEM 29.12.2007 UND DEM 3.01.2008**

Drei Übernachtungen in einem schönen Zimmer  
mit Park- und Seesicht

Reichhaltiges Frühstücksbuffet

Das Gala-Diner am 31. Dezember 2007

Apéro-Weindegustation von Tessinerweinen am 1.01.2008

Freie Benutzung: Hallenbad, Fitnessraum, Sauna und Dampfbad

Fr. 1'240.- im Einzelzimmer

Fr. 955.- pro Person im Standard-Doppelzimmer

Fr. 1'045.- pro Person im Luxus-Doppelzimmer

Fr. 1'360.- pro Person in der Junior Suite



Jeden Abend Musikbegleitung mit unserem Pianisten



**FORFAIT DE 5 NUITS PENDANT LES FESTIVITÉS  
ENTRE LE 21.12.2007 ET LE 5.01.2008**

Cinq nuits dans une belle chambre avec vue sur le parc et le lac

Riche buffet du petit déjeuner

Demi-pension

Dîners et déjeuners des Fêtes

Apéros-dégustations de vins tessinois réputés  
le 26.12.2007 ou le 1.01.2008

Entrée à la piscine couverte, fitness, sauna et bain turc

Fr. 1'725.-- en chambre simple

Fr. 1'400.-- par pers. en chambre double standard

Fr. 1'550.-- par pers. en chambre double deluxe

Fr. 2'050.-- par pers. en junior suite

**Forfait pendant Nouvel-An**

Fr. 1'900.-- en chambre simple

Fr. 1'525.-- par pers. en chambre double standard

Fr. 1'675.-- par pers. en chambre double deluxe

Fr. 2'200.-- par pers. en junior suite



**FORFAIT DE 3 NUITS  
ENTRE LE 29.12.2007 ET LE 3.01.2008**

Trois nuits dans une belle chambre avec vue sur le parc et le lac

Riche buffet du petit déjeuner

Dîner de Gala le 31 décembre 2007

Apéro-dégustation de vins tessinois réputés le 1.01.2008

Entrée à la piscine couverte, fitness, sauna et bain turc

Fr. 1'240.-- en chambre simple

Fr. 955.-- par pers. en chambre double standard

Fr. 1'045.-- par pers. en chambre double deluxe

Fr. 1'360.-- par pers. en junior suite



Un pianiste réjouira les soirées à l'hôtel



member of



Viale Castagnola, 31  
CH-6906 Lugano, Switzerland  
Tel. +41 (0)91 973 25 55  
Fax +41 (0)91 973 25 50  
info@villacastagnola.com  
www.villacastagnola.com